

*Le détecteur d'UA2 au cours de l'assemblage final. (Photo 84.9.81)*

*The final stages of assembly of the UA2 detector. (Photo 84.9.81)*

## Démarrage d'UA2

Les opérations de mise en place du détecteur d'UA2 dans la zone souterraine LSS4 du super synchrotron à protons se sont déroulées normalement à la mi-novembre. Au préalable, on a déplacé le détecteur de l'expérience UA5 en soulevant ses 40 tonnes afin de libérer le passage pour l'énorme masse du détecteur UA2 et de permettre à celui-ci de se diriger lentement vers son emplacement opérationnel sur l'anneau du SPS. Tous les câblages branchés de l'équipement d'UA2 ont été déplacés simultanément et la seule connexion électrique nécessaire fut celle du branchement des aimants des spectromètres; il a fallu en outre raccorder la chambre à vide d'UA2 à celle du SPS sur l'emplacement libéré par le départ du détecteur d'UA5. Les expérimentateurs d'UA2 (Berne/CERN/Copenhague/Orsay/Pavie/Saclay) tenteront, dans des collisions proton-antiproton à 540 GeV ( $2 \times 270$ ), d'isoler les fameux bosons intermédiaires ( $W^\pm$  et  $Z^0$ ) attendus depuis longtemps. Ils étudieront également la production de particules sous de grands angles et les événements à forte impulsion transverse. Le détecteur devrait aussi leur permettre de rechercher les traces d'autres particules nouvelles ou des comportements inattendus. Fin novembre déjà commençaient les prises de données mais avec un seul paquet d'antiprotons et une luminosité allant de  $10^{26}$  à  $10^{27} \text{ cm}^{-2}\text{s}^{-1}$ . On espère, d'ici la prochaine période de fonctionnement (mai), atteindre une luminosité supérieure qui permettrait d'affronter avec plus de confiance la recherche prévue dans ce programme.

## UA2 operational

Work on installing the UA2 detector in the LSS4 underground area at the SPS went ahead smoothly in mid-November. The forty-ton detector of experiment UA5 was first moved to provide space to manoeuvre the huge UA2 detector, which was gradually moved into its operating position in the SPS ring. All the UA2 wiring was moved at the same time, and the only electrical connection which had to be made was that to the spectrometer magnets. In addition, the UA2 vacuum chamber had to be inserted into the SPS ring in the position left vacant by the UA5 detector. The aim of the UA2 experimental collaboration (Bern/CERN/Copenhagen/Orsay/Pavia/Saclay) will be to isolate the famous and long-awaited intermediate bosons ( $W^\pm$  and  $Z^0$ ) in 540 ( $2 \times 270$ ) GeV proton-antiproton collisions. It will also be examining wide-angle particle production and high-transverse momentum events. It should also be possible with this detector to look for tracks of other new particles and for unexpected new behaviour. Data acquisition began as early as the end of November, but with only one bunch of antiprotons and at luminosity values ranging from  $10^{26}$  to  $10^{27} \text{ cm}^{-2}\text{s}^{-1}$ . It is hoped to increase this luminosity by the next run (May) to boost the potential of this research programme.

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

## SENIOR STAFF POSITIONS / PERSONNEL SUPERIEUR

*Senior staff positions as from 1 January 1982 :  
Nominations au 1er janvier 1982 :*

Division	Division Leader Chef de Division	Deputy Adjoint
TH	J. Prentki *) M. Jacob **)	J. Ellis *)
EP	A.M. Wetherell	P. Musset
EF	A. Minten	H. Wenninger
DD	P. Zanella	C. Verkerk
PS	R. Billinge	M. Georgijevic
ISR	F. Ferger	L. Resegotti
SPS	B. de Raad	C. Bovet
SB	H. Laporte	G. Drouet

\*) 1.1. - 30.6.1982

\*\*) 1.7.1982

Technical Director  
Directeur technique  
G. Brianti

Deputy  
Adjoint  
G.L. Munday

## **SEMINARS** **SEMINAIRES**

**Lundi 18 janvier**

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 10h00 - Salle 2-005, Bât.13

BATTELLE Genève propose une présentation de la *conception assistée par ordinateur* (CAO), son utilisation dans un environnement industriel. *Applications au CERN* : mechanical drawings, 3D modelling, geometric properties, layout drawings, schematics (electric, hydraulic, electronic), finite element modelling, generation of NC data for machine tools, pipe layout, civil engineering. Film de 35 minutes.

Langues : Anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

'La chambre à vide cryogénique des ISR  
(Coldbore) : Résultats obtenus sur la section  
d'essais'

by N. Hilleret / ISR

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Neutrino and Antineutrino Interactions in  
Hydrogen'

by J.P. Merlo / Saclay

*Measurements will be presented of neutrino-proton and antineutrino-proton cross-sections in the SPS WBB obtained by electronic techniques (WA1 experiment, CDHS-Collaboration). From these data x-distributions for up and down quarks are extracted.*

## Wednesday 20 January

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

'What do we learn from  $p\bar{p}$  diffractive scattering at the CERN colliders?'

by A. Martin / CERN

*The comparison between  $pp$  and  $p\bar{p}$  collisions at the same energy at the ISR allows not only to verify general theorems on the ratios of total cross-sections and slopes, but also to test experimentally some theoretical prejudices for the first time and to rule out unconventional suggestions like an odd Froissart or an odd Pomeron. The simultaneous measurement of the real parts of  $pp$  and  $p\bar{p}$  forward amplitudes consolidates the belief that total cross-sections rise up to much higher energies, awaiting for the experimental confirmation from the SPS collider. We shall also discuss the value of the  $p\bar{p}$  total cross-section and slope at the SPS collider and its usefulness in distinguishing between various theoretical models.*

### DD TECHNICAL PRESENTATION

at 15.00 hrs \* - DD Auditorium  
(Building 31, third floor)

'The TITN Distributed Performance Measurement Systems'

*TITN, the French Company specialized in engineering of data processing systems based on mini and microprocessors, will present its 'Distributed Performance Measurement Systems' (DPMS). This line of products is designed for computer performance evaluation problems (large main frames permanent survey, trouble shooting and trace analysis, etc.) as well as for data communication network monitoring (line activity and degradation, terminal response time).*

\* Please note special time : 15.00 hrs. The presentation will take about two hours.

## Thursday 21 January

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*

'Applications of Laser Spectroscopy to Nuclear and Particle Physics'

by V.S. Letokhov / USSR Academy of Sciences, Troitzk

*1. Methods of Laser Detection of Single Atoms (Fluorescent, Photoionization and Photodeflection); 2. How to achieve ultimate spectral resolution, sensitivity and selectivity; 3. Laser Photoionization Spectrometer for off and on-line Detection of Short-Lived Isotopes (at Gatchina Nuclear Accelerator); 4. Laser Spectroscopy Ways of Detecting Very Rare Isotopes for Solar Neutrino Detector, Radiodating, etc.*

\* Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be served.

## Friday 22 January

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room  
(Building 26/1-025)

'Recent Chalk River Studies of Nuclear Beta Decay'

by J.C. Hardy / Chalk River

*Recent measurements at Chalk River have aimed at improving experimental tests of the CVC hypothesis. For superallowed  $0^+$  to  $0^+$  decays, relative  $Q$  values have been measured to an accuracy of 160 electron volts with a new electromagnetic technique. Very precise half-lives have been determined with the on-line isotope separator. Measurements so far confirm CVC to a part in one thousand. The vector coupling constant has also been determined for the first time in  $2^+$  to  $2^+$  decay, the positron-neutrino angular correlation was measured for the decay of separator-produced sodium-20.*

## Monday 25 January

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Recent Results from the North Area Electromagnetic Detector (CUSB) at CESR'

by T. Böhringer / CERN-EP

## Tuesday 26 January

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

'Supernovae : the shocking story of how neutron stars are made'

by Gordon Baym / Univ. of Illinois at Urbana-Champaign

## Thursday 28 January

### CERN ENERGY SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

'Environmental and public health effects of energy use. A quantitative comparison'

by R. Wilson / Harvard

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

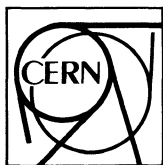
### ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél.2844)

#### Jeudi 14 janvier

13h00 - 13h30 - Amphithéâtre

'Science pour Tous'

par R. Carreras



# Débat public sur le projet LEP du CERN

organisé conjointement par le CERN et l'INSTITUT SUISSE DE LA VIE  
les jeudis 28 janvier, 4 et 11 février 1982 à 20 h 15  
UNIVERSITÉ DE GENÈVE — AUDITOIRE PIAGET

---

28 JANVIER

## Pourquoi le LEP ?

Modérateur:

**M. le Professeur Marcel Guenin**  
Vice-recteur de l'Université de Genève

Orateurs:

**M. Pierre Darriulat**, Physicien, CERN

**M. Emilio Picasso**, Directeur du Projet LEP, CERN

**M. Pierre Lehmann**, Ingénieur, Vevey

---

4 FÉVRIER

## Son impact écologique, sociologique et économique sur la région

Modérateur:

**M. le Professeur Peter Tschopp**  
Faculté des Sciences économiques et sociales de l'Université de Genève

Orateurs:

**M. Bernard Mathey**, Géologue, Neuchâtel

**M. le Professeur Bertrand Girod de l'Ain**  
Paris - Dauphine

**M<sup>me</sup> Lucile Hanouz**, Syndicaliste CFDT, Gex

**M. le Professeur A. Montjoie**, Université de Liège

**M. Giorgio Brianti**, Directeur technique du CERN

**M. Charles Rufer**, Chef du Département du Personnel du CERN

---

11 FÉVRIER

## Recherche scientifique et responsabilité

Modérateur:

**M. le Conseiller d'Etat André Chavanne**  
Chef du Département de l'Instruction publique

Orateurs:

**M<sup>me</sup> le Conseiller aux Etats Monique Bauer-Lagier**  
Vice-Présidente de la Section genevoise de l'Institut suisse de la Vie

**M. le Professeur Herwig Schopper**  
Directeur général du CERN

**M. Denis de Rougemont**  
Ecrivain et Directeur du Centre européen de la Culture

**M. le Professeur Victor F. Weisskopf**  
Massachusetts Institute of Technology

ENTRÉE LIBRE

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## GENERAL INFORMATION

### POSITIONS IN CANADA

The Institute of Particle Physics of Canada invites applications from well-qualified physicists with experience in experimental high energy physics. Positions are tenable with university groups in Canada working in this field. Depending on qualifications and experience, a candidate will be considered for appointment as Research Associate or Research Scientist. The latter appointment may lead to permanence within three years or less. The experimental work in progress includes three experiments at Fermilab and several new experiments arising out of these existing programmes have been proposed for the Tevatron. Participation in an  $e^+e^-$  colliding beam experiment is at present under serious study. Interested persons are invited to apply, including

C.V. and the names of three references, to : D.G. Stairs, Chairman, Institute of Particle Physics, Rutherford Physics Building, McGill University, Montreal, Quebec H3A 2T8, Canada.

### CHANGEMENT DE NUMERO DE TELEPHONE:

A compter du 18 janvier 1982, M. D. Bordeaux/HS répondra au numéro 2016.

### RECHERCHE DE PERSONNES :

J. Caubet/HS	no. 1820
C. Escaffre/HS	no. 1821

### RENSEIGNEMENTS PRATIQUES USEFUL INFORMATION

	Telephone
Groupe Transports/SB (Circuit-Horaires-Navettes)	
SB Transport Group (routes, time-tables, buses)	2202/2240
Poste contrôle Tunnel sous CD84 Tunnel checkpoint under CD84	5612
Poste contrôle SPS SPS checkpoint	5613
Service Navettes-radio :	
- Pour l'ensemble du Site	6969
- Pour Foyer Hotel de St-Genis	
. Pendant les heures de travail	6969
. En dehors de ces heures	4444
Radio-controlled vehicle service	
- For the whole of the Site	6969
- For the St. Genis hostel	
. during official working hours	6969
. outside working hours	4444

CERN

ORGANISATION EUROPÉENNE  
POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE  
EUROPEAN ORGANIZATION  
FOR NUCLEAR RESEARCH

## CIRCUIT DES NAVETTES (Horaire)

entre les Sites  
de Meyrin et Prévessin

## BUS SERVICE (Time-table)

between the  
Meyrin and Prevessin Sites

Mise à jour le 04.01.1982  
Updated on

# PROCHAIN CONCERT

Mardi 26 janvier 1982 à 20 h. Amphithéâtre du CERN

Récital

Aldo Ciccolini

Fr. Schubert 4 Impromptus op. 90  
4 Impromptus op. 142

Sonate en si bémol maj., op. posthume

N.B. La vente des billets aura lieu uniquement le lundi 25 janvier 1982 au bâtiment principal de 17 h à 19 h et le soir du concert.

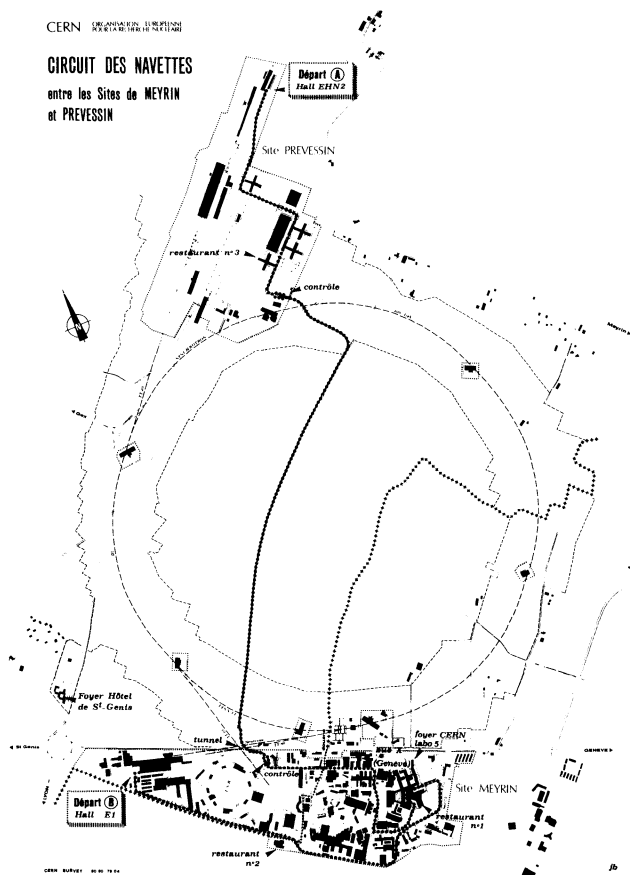
## HORAIRE TIME-TABLE

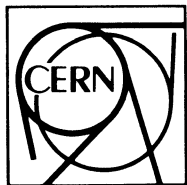
HORAIRE - SCHEDULE						
NAVETTE SUPPLEMENT.	CAR (NAVETTE) 1			CAR (NAVETTE) 2		
DEPART	DEPART Hall EHN2	DEPART Main Building	DEPART Hall E1	DEPART Hall E1	DEPART Main Building	DEPART Hall EHN2
8.00 (Bat. 104)	8.45	8.30 <sup>2)</sup> 9.00		8.45	8.30 <sup>2)</sup> 9.00	
	9.45	9.30 10.00	9.15	9.45	9.30 10.00	9.15
8.10 (Main Building)	10.45	10.30 11.00	10.15	10.45	10.30 11.00	10.15
	11.46	11.30 12.00	11.15	11.45	11.30 12.00	11.15
	12.45	12.30 13.00	12.15	12.45	12.30 13.00	12.15
8.20 <sup>1)</sup> (Bat. 104)	13.45	13.30 14.00	13.15	13.45	13.30 14.00	13.15
	14.45	14.30 15.00	14.15	14.45	14.30 15.00	14.15
Vers SPS Towards SPS	15.45	15.30 16.00	15.15	15.45	15.30 16.00	15.15
	16.45	16.30 17.00	16.15	16.45	16.30 17.00	16.15
	17.45	17.30	17.15	17.45	17.30 <sup>3)</sup> 18.00	17.15 <sup>3)</sup> 18.00 <sup>3)</sup>

NOTA Correspondance avec Bus X-TPG  
Connecting with the X Bus-TPG arriving at 1) 8.00 et 8.16 2) 8.26  
Correspondance pour Bus X-TPG  
Connecting with the X Bus-TPG leaving at 3) 17.33, 17.43, 17.53, 18.03, 18.13  
3) Navette supplémentaire / Supplementary car Hall EHN2 ↔ Main Building

CERN L'ORGANISME DE RECHERCHE NUCLEAIRE EUROPEEN

CIRCUIT DES NAVETTES  
entre les Sites de MEYRIN  
et PREVESSIN





# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### COTISATIONS POUR L'EXERCICE 1981/1982

Afin de permettre aux retardataires de s'acquitter de leur cotisation à l'Association du Personnel pour l'exercice 1981 / 1982, nous reproduisons à l'intérieur de ce bulletin le formulaire à remplir pour le prélèvement automatique sur le salaire du mois de février 1982.

Les personnes intéressées voudront bien le retourner au Secrétariat avant le 20 janvier 1982, dernier délai.

Nous avisons les personnes qui auraient retourné leur formulaire après le 5.12.1981, pour le prélèvement sur le salaire de décembre 1981, que ce prélèvement sera effectué, sauf avis contraire de leur part, sur le salaire du mois de février 1982.

### CONTRIBUTIONS FOR 1981/1982

So as to enable staff members who haven't yet contributed to the Staff Association for the 1981/1982 year, we have inserted in the present Bulletin the appropriate form for the automatic deduction of the corresponding amount from the 1982 February salary.

Persons interested are requested to send it back to the Secretariat by the 20th January at the latest.

We warn those persons who have sent back the form after the 5.12.81 that, unless they are against it, the deduction will be carried out on the 1982 February salary.

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

### Exposition Artistique du Personnel CERN

du 18 au 27 Janvier 1982

(Hall du Bâtiment Principal)

#### Noms des exposant(e)s

COMBY Christiane Div./DD  
FABERGE Tatiana Div./TH  
GUESNET Jean-Pierre Div./SB  
GERST Philippe Div./EF  
KOUBA Günter Div./SPS  
LOPEZ Luis Div./EF

MAIWALD Helga Div./EP  
MOUTHON Marie-France Div./EF  
OBERTO Claude Div./DG  
PEREZ Fidel Div./SB  
ROMYN Rolf Div./EF  
STOVALL Mary Div./PS  
WILKINSON Jonathan Div./DG

# CLUBS

## CLUB DE PLONGEE

L'Assemblée générale qui ouvre la nouvelle Saison 1982 a désigné le Comité suivant :

Président : A. BÜKER SB/3266  
Vice-Président : J.C. TARLE EP/4716  
Secrétaire : C. DESPAS SPS/5219  
Trésorier : P. BÄHLER DD/6559  
Responsable des sorties : W. BELL EF/3503  
Responsable de l'école : J.C. TARLE EP/4716  
Responsable du matériel : B. ROTHAN EP/6741  
L'entraînement hivernal se poursuit à la piscine d'ONEX (pour les débutants) et à la Piscine des RANCHES à VERNIER, le mardi soir.

Le permanence du Club se tient le lundi à la Cafétéria du Main Building entre 17h30 et 19h00.

## CERN RECORD CLUB

The Club has now moved to it's new location in Bld.555 (old technical training hut), and will reopen on Wednesday 20th of January 1982. The opening times will remain the same as they were, that is to say Wednesday 12.30 - 13.00

17.30 - 18.00  
Thursday 12.30 - 13.00  
17.30 - 18.00

We will be glad to welcome back existing club members as well as any new members that would like to join. See you all soon in the new club room.

Seasons greetings from the Committee.

## CLUB AUTOMOBILE CERN

Au cours de l'Assemblée générale qui a eu lieu le 1er décembre dernier, un nouveau Comité a été élu suite à la démission de Mr. ANGELOZ qui assurait la fonction de Président du Club Automobile depuis 1978.

Le nouveau Comité et tous les membres du Club le remercie chaleureusement pour son constant dévouement.

Le nouveau Comité se compose comme suit :

Président : N. BLAZIANU / PS  
Vice-Président : G. PRIMADEI / SPS  
Trésorier : A. MERLINO / SPS  
Secrétaire : R. VALBUENA / PS  
Responsables techniques : A. DELLA VECCHIA / SB  
G. MARTINI / PS  
W. MOSER / EP  
G. ZANOLIN / EF

## YACHTING CLUB

La composition du Comité pour 1982 est la suivante :

Président : C. NICHOLS/EP-Tél.2651  
Vice-Président : M. BURNS/EP - Tél.3061  
Secrétaire : A.M. BOLOMEY/CIS - Tél.2742  
Secrétaire adjointe : S. NICHOLS/ONU - Tél.34.60.11  
Trésorier : F. REVELARD/FI - Tél.3954  
Cours : G. CANIAC/SPS - Tél.5471-5337  
Croisières : J. GRUBER/PS - Tél.3459  
Entretien : F. BAL/EP - Tél.3993  
Entretien : G. GESCHONKE/ISR - Tél.3894-5080  
Membres et réservations : H. WENDLER/EP - Tél.3851  
Planche à voile : L.McCULLOCH/EP - Tél.5737  
Régates : C. PINTO-PEREIRA/FI - Tél.2239  
Régates : H. TAUREG/EP - Tél.3384  
Régates : R. VAN DER VLUGT/EP - Tél.4284  
Surveillance : H. SUTER/EP - Tél.6028

## RUGBY CLUB

### Résultats minimes

Le samedi 9 janvier, les équipes cadets et minimes de l'entente CERN/GEX recevaient Annemasse vainqueur des matches aller.

Les débuts furent très difficiles pour les minimes de CERN/GEX puisqu'ils étaient dominés avec un score de 18 à 0. Les joueurs d'Annemasse étaient plus solides et mieux organisés. En seconde mi-temps CERN/GEX se reprenait bien mais ne réussissait pas à marquer de points. C'est sur le score de 18 à 0 pour Annemasse que se terminait la partie.

### Résultats cadets

Les cadets occupèrent le terrain en début de partie. L'entente CERN/GEX déterminée à bousculer Annemasse marque trois essais en un quart d'heure ; un seul fut accordé par l'arbitre. Annemasse reprit confiance quelques instants mais ne put altérer le moral de vainqueur de CERN/GEX. Le score final ne reflète pas la physionomie de la rencontre car CERN/GEX domine toute la partie. CERN/GEX vainqueur donc sur le score de 14 à 10.

### Prochains matches

Samedi 16 janvier, déplacement des minimes et des cadets à MONTHEY. Départ à 12h15 du terrain CERN.

### Entraînement :

- la reprise de l'entraînement des séniors a commencé au début de cette semaine ;
- entraînement en salle tous les lundis à 18h.00 au collège de la Golette à Meyrin ;
- entraînement sur le terrain CERN tous les mercredis à 18h30 ;
- n'oubliez pas de venir à l'entraînement du mercredi !!



## CERN WOMEN'S CLUB

We try to make ourselves known to all those women (CERN-staff and wives of CERN-staff), who have not yet been able to get in contact with our Club, but who might be interested to know more about it.

We do lot of things in smaller or bigger groups in a friendly atmosphere, such as :

### Arts & Crafts

Resp. Anna-Maria KRACHT, Tel. (023)41.03.41

tapestry, patchwork, macramé, painting on china, enamel, drawing, flower arranging, beauty-care, cooking (recipes from different countries), slimming and keep-weight group.

### Sports

Resp. Liesel Van Holten, Tel. 76.41.10

tennis, badmington, keep-fit, gymnastic with music, yoga, walks, cross country ski,

Conversation : French, English.

Discussion on books or topical items.

Bridge.

Mothers and toddlers get-together.

Ante and post natal exercises.

In addition there is monthly "Coffee Morning" each second Tuesday of the month (Club-Room at Tortella Restaurant) and three times a year an excursion and a soirée with opportunities to meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is SF 15.- a year for CERN personnel or wives and SF 30.- for friends (to be presented by two members).

The Club has no commercial purpose.

The membership is necessary for joining our activities.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below :

to return to Mrs Anna-Maria KRACHT  
Crozet - Route Forestière  
F 01170 - GEX

I would like to become a member of the Club ☐

to have detailed programm of  
the activities ☐

Name .....

Division and name of husband .....

.....

Address .....

.....

.....

## PHOTO CLUB

Le Comité vous souhaite une année active et vous invite à l'Assemblée Générale qui se tiendra à la Salle Théorie - Bâtiment 4 - 3ème étage :

. MARDI 20 JANVIER 1982 à 17h45

Toutes les personnes qui aimeraient faire partie du Comité peuvent en informer Bernard GORET/EF.

## SKI CLUB

COURS ALPES Samedi 16 janvier 1982 - SAMOENS - LES CARROZ.

Les personnes qui veulent profiter du transport et du prix de groupe peuvent s'inscrire à la permanence jusqu'à 17h30.

Prix FS 30.- (transport + carte journalière).

Carte pour les Carroz-Samoens-Morillon.

En vente à la permanence du Club chaque vendredi de 15h.00 à 18h.00 - Prix 14 FS.

Entraînement aux Slalom et Slalom Géant : tous les mardis soirs de 20h.00 à 22h.00, nous organisons des entraînements aux slalom et slalom géant sur les pistes éclairées de St.Cergues (VD).

Le premier entraînement aura lieu le mardi 12 janvier 1982. Votre inscription préalable est obligatoire. Elle nous permet de vous avertir d'une annulation en cas d'enneigement insuffisant.

Tous les membres du Club sont les bienvenus. La participation aux frais est de 20 FS.

Venez nous voir à la permanence du 8 au 15 janvier.

Venez retirer vos cartes neige. Vous devez toujours l'avoir avec vous en cas d'accident sur une piste elle vous sera très utile.

## CLUB MODELES REDUITS

L'Assemblée Générale Annuelle du Club se tiendra le lundi 18 janvier 1982 à 20h.00 dans la Salle A, "Salle des Pas Perdus", Bâtiment Principal de d'Administration No.61 - 1er étage.

La réunion sera suivie par des rafraichissements offerts par le Club. Il y aura une exhibition de modèles intéressants.

L'exhibition incluera plusieurs "Junior Telemasters", le projet d'avion du Club dans des étapes variées de construction.

Veuillez apporter le vôtre ! d'autres modèles d'intérêt général seront les bienvenus ainsi que des photographes.

# COOPERATIVES

## INTERFON

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE du 3ème mardi du mois le 19 janvier de 14h30 à 17h au secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h avec les maisons :

ETTORI, FAGIMAT GEX-MATERIAUX, MARGAIRAZ, MODIBAT. Ce mois-ci, Monsieur ECCOCHARD, Directeur des Cuisines REMA, ne pourra pas assurer la permanence.

## CHAUFFE-EAU SOLAIRE

C'est maintenant, en plein hiver, que vous devez penser au chauffe-eau solaire pour votre maison si vous désirez pouvoir arrêter complètement votre chaudière dès le retour des beaux jours. Une chaudière utilisée uniquement pour les besoins de l'eau chaude travaille avec un rendement excécrable de l'ordre de 35%. On ne le sait pas assez.

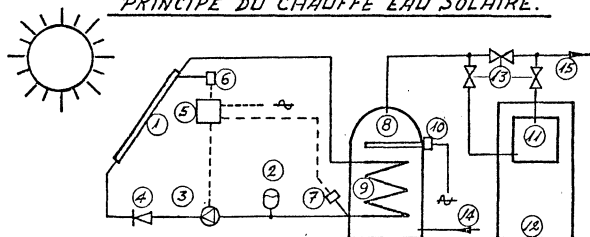
INTERFON met à la disposition de ses membres tous les éléments du chauffe-eau solaire : capteurs LORDAN, ballons solaires ou électro-solaires ERO, régulation ELDAR, circulateur GRUNDFOS et, depuis peu, les tubes cuivre et les manchons isolants. L'installation est à la portée de tout bricoleur connaissant la plomberie, pour les autres propriétaires de villa, nous disposons d'une liste de plombiers qualifiés.

Renseignements : tél.31.10 ou à notre bureau.

## REUNION D'INFORMATION :

LUNDI 25 JANVIER 17h45 (Bât.500 - Administr.)  
Salle A à la Mezzanine, devant la Salle du Conseil.

### PRINCIPE DU CHAUFFE EAU SOLAIRE.



- |                       |                            |                              |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1 : Capteur solaire   | 6 : Sonde chaude           | 11 : Boîtier                 |
| 2 : Vase d'expansion  | 7 : Sonde froide           | 12 : Chaudière               |
| 3 : Circulateur       | 8 : Ballon électro-solaire | 13 : Vannes                  |
| 4 : Clapet non-retour | 9 : Echangeur              | 14 : Arrivée eau froide      |
| 5 : Régulateur        | 10 : Résistance électrique | 15 : Distribution eau chaude |

## COOPIN

Pour remercier notre clientèle de leur fidélité nous vous informons que pour chaque film avec tirages qui nous a été remis à la réouverture du magasin et durant le mois de JANVIER vous recevrez un BON pour un agrandissement gratuit en 13 x 13 ou 13 x 18 du NEGATIF de votre choix.

SUR COMMANDE, nous pouvons obtenir des caméras, projecteurs, appareils photos, objectifs, chaînes HI-FI, téléviseurs, etc.. Avant tout achat consultez-nous, nous pouvons peut-être vous procurer l'article que vous cherchez à un prix avantageux.

## POUR INFORMATION

## COLLECTES A LONG TERME

Nous reproduisons ci-dessous une lettre qui nous a été adressée le 22 décembre 1981 par "ENFANTS du MONDE" (projet No.2 des Collectes à Long terme).

à : Association du Personnel CERN :

" C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons reçu la nouvelle contribution de FS 1.950.- de votre Association en faveur du Centre communautaire de Penas et je vous en remercie vivement.

Je vous communique, ci-dessous, la traduction d'un extrait d'une lettre de notre partenaire sur place, Jaime DIAZ. Vous constaterez que les informations reçues sont très encourageantes.

" En condensé, nous pouvons dire que nous avons déjà commencé à percevoir les effets de ce que nous avons fait jusqu'à présent. Ceci aussi bien dans le domaine de la nouvelle génération de jeunes dirigeants, qui paraissent ci et là, que dans la maturité sur le plan de l'organisation de la communauté, ainsi que des innovations sur le plan de l'agriculture et de l'élevage que nous constatons. Notre programme, tant de bourses que de formation, sera étendu définitivement aux trois municipalités voisines, Tibirita, Manta et Macheta."

En vous réitérant nos plus vifs remerciements pour votre aide précieuse et en vous souhaitant de joyeuses fêtes de fin d'année, je vous adresse, mes meilleures salutations.

Micheline TOSCANO  
responsable des parrainages."

Pour toute information concernant les Collectes à Long Terme, veuillez contacter :

Michèle d'ADHEMAR / EP - Tél.6464

## November 1981

## INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Please note that there are two alternatives :

- AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

N A M E \_\_\_\_\_ (in capital letters please)

- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.2.82

YES / NO

Block reserved for FIN

[illegible][illegible]

**CERN**  
**ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE**  
**ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Novembre 1981

COTISATION POUR L'EXERCICE 1981 / 1982 - ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Les personnes désireuses de cotiser à l'Association du Personnel pour l'exercice 1981 / 1982 sont priées de remplir l'autorisation de prélèvement ci-dessous et retourner la présente feuille, dûment signée, au Secrétariat de l'Association, avant le 20 janvier 1982.

Nous attirons leur attention sur les deux possibilités qui sont offertes :

- soit la cotisation proprement dite,
- soit la cotisation et l'assurance perte de salaire.

AUTORISATION DE PRELEVEMENT

IDENTIFICATION 

--	--	--	--	--

 (voir liste téléphonique CERN)

N O M 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (en lettres capitales s.v.p.)

Prénom : ..... Div. : .....

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des Salaires à prélever sur mon traitement du mois de février 1982 :

- le montant de ma cotisation à l'Association du Personnel, soit 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.1982
- le montant de ma cotisation à l'Association du Personnel (1 o/oo) et à l'assurance perte de salaire (1,4 o/oo), soit 2,4 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1.2.1982



Au cas où vous choisiriez cette 2ème possibilité, veuillez indiquer si vous êtes membres du GPAFI :

OUI / NON

Date : ..... SIGNATURE : .....

Partie réservée à FIN

1	4	15	20	24	30	33																												
C	C	0	8	2	0	2	0								0	1	0	2	8	2	7	4	5	1										

1	4	15	20	24	30	33																												
C	C	0	8	2	0	2	0								0	1	0	2	8	2	7	4	2	1	4									

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 18 AU 22 JANVIER 1982

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4.80 Fr.s. <i>II</i> 5.50 Fr.s.	<i>I</i> 5.-- Fr.s. <i>II</i> 5.75 Fr.s.	13,65 Fr.f
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Cannelloni Sauce Tomate et Jambon Salade Verte  <i>II</i> Poulet Roti au Romarin Pommes Frites Salade	<i>I</i> Ravioli au Parmesan  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Poulet Roti Pommes Boulangères Haricots Verts
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Saucisse de Porc aux Choux Blancs  <i>II</i> Fish and Chips Tomate	<i>I</i> Saucisse de Veau Garnie  <i>II</i> Dinde Braisée Pommes Boulangères Légumes	Bouchée à la Reine ou Lasagnes Riz Flageolets
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Tripes Milanaise Pommes Nature Salade  <i>II</i> Steak Grillé Pommes Frites Salade	<i>I</i> Omelette aux Fines Herbes  <i>II</i> Emincé de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Roti de Dinde Pommes Frites Légumes de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Boudin Noir Pommes Mousseline Salade  <i>II</i> Escalope de Porc Viennoise Cornettes au Beurre Petits Pois	<i>I</i> Tête de Veau Vinaigrette  <i>II</i> Truite aux Amandes Pommes Persillées Légumes	Steack Haché Sauce Poivre Spaghetti Légumes de Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Oeufs Durs à la Bourguignonne Riz Pilaw Salade  <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Taglietella à la Crème  <i>II</i> Quiche Lorraine Salade Verte	Escalope de Porc Panée Pommes Mousseline Petits Pois

**Heures  
d'ouverture**

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1982

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
18.1	19.1	20.1	21.1	22.1
1000 PRESENTATION TECHNIQUE BATTELLE Genève propose une présentation de la conception assistée par ordinateur (CAO) et ses applications au CERN Salle 2-005, Bât.13 ▲		1400 THEORETICAL SEMINAR What do we learn from pp diffraction scattering at the CERN colliders? - by A. Martin / CERN 1500 DD TECHNICAL PRESENTATION The T1TN distributed performance measurement system DD	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras A 1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Applications of Laser Spectroscopy to Nuclear and Particle Physics - by V.S. Letokhov / USSR Academy of Sciences, Troitzk A	1030 ISOLDE SEMINAR Recent Chalk River studies of nuclear beta decay - by J.C. Hardy / Chalk River SC Conference Room (26/1-025) ▲
1700 EP SEMINAR Neutrino and antineutrino interactions in hydrogen - by J.P. Merlo / Saclay A				
25.1	26.1	27.1	28.1	29.1
1700 EP SEMINAR Recent Results from the North Area Electromagnetic Detector (CUSB) at CERN - by I. Böhringer / CERN-EP A	1630 CERN COLLOQUIUM Supernovae : the shocking story of how neutron stars are made - by Gordon Baym / Univ. of Illinois at Urbana-Champaign A 2000 CONCERT PUBLIC DU CERN Aldo CICCOLINI - Pianiste A		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras A 1630 CERN ENERGY SEMINAR Environmental and public health effects of energy use. A quantitative comparison - by R. Wilson / Harvard A Débat public sur le projet LEP au CERN "Pourquoi le LEP?" à 20h15 - Auditoire Piaget Université de Genève	

A Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

Th Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

DG Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du sixième ét. bdt. ADM

DD DD Auditorium Amphithéâtre DD bdt.31-3rd fl. bdt.31-3<sup>rd</sup> et.Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hub) - Tél. 2819  
Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3586-2755

C Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

I Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7<sup>th</sup> et. ISR Auditorium/bldg. 30-7<sup>th</sup> fl.S SPS Auditorium Amphithéâtre SPS 1<sup>st</sup> fl. Préessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> et.

▲ lieu selon indication place as indicated

Dernier délai pour insertions : mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3586-2755